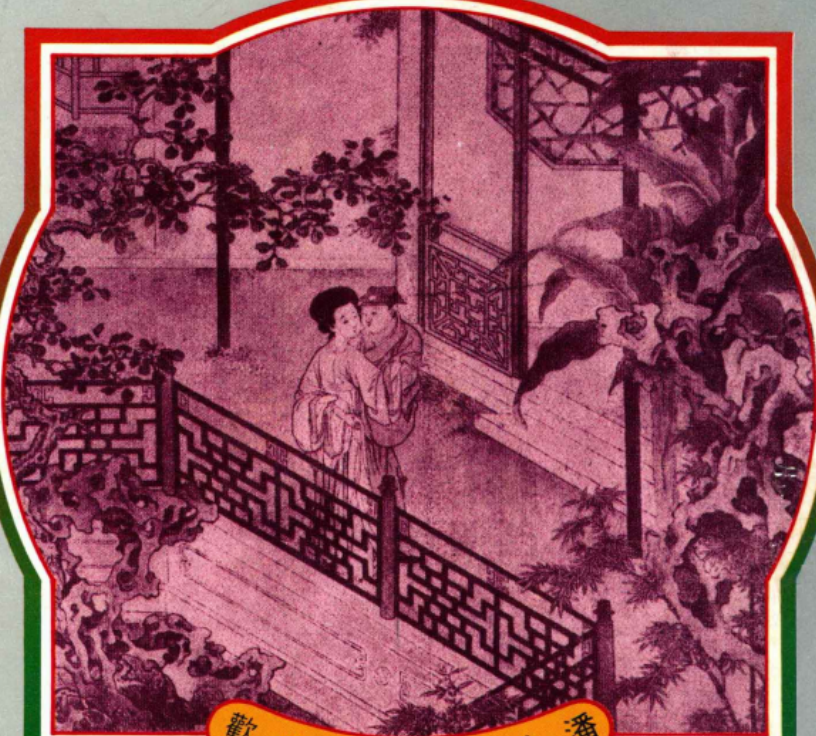


《刊叢究研說小國中》

金瓶梅詞話注釋

著／雲子魏

(上)



潘金蓮驚散幽歡



魏子雲著

金瓶梅詞話注釋

(上)

臺灣學生書局
印行

本書原由增你智文化事業公司印行，憾未竟其事，嗣由印裝廠商集資完成抵債，分書自行處理，於茲三年矣。今已依法將版權收回，讓與台灣學生書局再版印行。特此說明。

魏子雲 敬啓

民國七十三年
七月一日

再版序

從事古典文學的注釋工作，本來不易。小說之類，似乎更要難些，因為小說有方言俚語。那麼，注釋「金瓶梅詞話」這部書，可以說是難上加難。何以？一因這部小說的稿本，非從作者手中直接得來，乃輾轉傳抄而來。二因又經多人加以改寫，未再綜合，連人物姓名也往往前後不同。三因這一改寫本又經傳抄拼湊，是以魯魚亥豕以及錯簡特多，極難辨析。四因刻工馬虎，未經校正，或可說是匆匆刻出而又未曾發行。這些問題，讀通都煞費疑猜，又何敢注釋？是以還有不少地方，沒有在字辭的意義上去尋求。原擬再版時，有所補充或改正，可是太多。今雖再版，也只能改正原注的手民之誤，其他問題，也只有待之再寫一冊「補注」了。

該書出版五年以來，曾獲花蓮池思源先生來信指出誤排錯字數十處，海外學人田宗堯先生還寫了一篇評介（見本局總經理銷之「書目季刊」民國七十二年六月號，第十七卷第一期）。也指摘了幾處誤釋。客歲，大陸方面的學人張遠芬先生寫了一篇「魏著『金瓶梅詞話注釋』辨正」（刊一九八五年九月徐州師範學院學報）摘出了六十餘條，說是我注釋錯了。實則，他指正之錯，尚不到二十條。竟有四十餘條是他錯，非我錯。可想小說語言是多麼的不易理

解。由於篇幅太長，這些論證，都將收在我的下一本論文「我說金瓶梅」書中，在此我不附言例說了。但仍應謝謝張遠芬先生。

尚待進一步去補注的地方尚多，希望賢者不吝指教！當在未來從事補注工作時，一一改正。

魏子雲

民國七十五年四月廿日

目錄

上冊

再版序

自序

第一回	景陽岡武松打虎	潘金蓮嫌夫賣風月	三
第二回	西門慶簾下遇金蓮	王婆貪賄說風情	一七
第三回	王婆定十件挨光計	西門慶茶房戲金蓮	二九
第四回	淫婦背武大偷姦	鄆哥不憤鬧茶肆	三七
第五回	鄆哥幫捉罵王婆	淫婦鳩殺武大郎	四三
第六回	西門慶買囑何九	王婆打酒遇大雨	四九
第七回	薛嫂兒說娶孟玉樓	楊姑娘氣罵張四舅	五五
第八回	潘金蓮永夜盼門慶	燒夫靈和尚聽淫聲	六七
第九回	西門慶計娶潘金蓮	武都頭誤打李外傳	七五
第十回	武松充配孟州道	妻妾翫賞芙蓉亭	八三
第十一回	潘金蓮激打孫雪娥	西門慶梳籠李桂姐	九三
第十二回	潘金蓮私僕受辱	劉理星魔勝貪財	一〇五
第十三回	李瓶兒隔牆密約	迎春女窺隙偷光	一一五
第十四回	花子虛因氣喪身	李瓶兒送奸赴會	一二三
第十五回	佳人笑賞翫月樓	狎客幫闕麗春院	一三五

第十六回	西門慶謀財娶婦	應伯爵喜慶追歡	一四一
第十七回	字給事劾倒楊提督	李瓶兒招贅蔣竹山	一五一
第十八回	來保上東京幹事	陳經濟花園管工	一六一
第十九回	草裡蛇邏打蔣竹山	李瓶兒情感西門慶	一七一
第二十回	孟玉樓義勸吳月娘	西門慶大鬧麗春院	一八五
第二十一回	吳月娘掃雪烹茶	應伯爵替花勾使	一九七
第二十二回	西門慶私淫來旺婦	春梅正色罵李銘	二〇九
第二十三回	玉簫觀風賽月房	金蓮竊聽藏春塢	二一七
第二十四回	經濟元夜戲嬌姿	惠祥怒罵來旺婦	二二九
第二十五回	雪娥透露蝶蜂情	來旺醉謗西門慶	二三七
第二十六回	來旺兒遞解徐州	宋惠蓮含羞自縊	二四七
第二十七回	李瓶兒私語翡翠軒	潘金蓮醉鬧葡萄架	二六一
第二十八回	陳經濟因鞋戲金蓮	西門慶怒打鐵棍兒	二六九
第二十九回	吳神仙貴賤相人	潘金蓮蘭湯午戰	二七九
第三十回	來保押送生辰擔	西門慶生子喜加官	二八七
第三十一回	琴童藏壺覷玉簫	門慶開宴吃喜酒	二九九
第三十二回	李桂姐拜娘認女	應伯爵打渾趨時	三〇九

第三十三回	陳經濟失鑰罰唱	韓道國縱婦爭風	三一九
第三十四回	書童兒因寵攬事	平安兒含恨截舌	三二七
第三十五回	西門慶挾恨責平安	書童兒粧旦勸狎客	三三五
第三十六回	翟謙寄書尋女子	西門慶結交蔡狀元	三四九
第三十七回	馮媽媽說嫁韓氏女	西門慶包占王六兒	三五五
第三十八回	西門慶夾打二搗鬼	潘金蓮雪夜弄琵琶	三六三
第三十九回	西門慶玉皇廟打醮	吳月娘聽尼僧說經	三七三
第四十回	抱孩童瓶兒希寵	粧丫鬢金蓮市愛	三八三
第四十一回	西門慶與喬大戶結親	潘金蓮共李瓶兒鬪氣	三八九
第四十二回	豪家攔門翫烟火	貴家高樓醉賞燈	三九七
第四十三回	爲失金西門慶罵金蓮	因結親月娘會喬太太	四〇七
第四十四回	吳月娘留宿李桂姐	西門慶醉拶夏花兒	四一七
第四十五回	桂姐央留夏花兒	月娘含怒罵玳安	四二三
第四十六回	元夜遊行遇雪雨	妻妾笑卜龜兒卦	四三一
第四十七回	王六兒說事圖財	西門慶受賍枉法	四四三
第四十八回	曾御史參劾提刑官	蔡太師奏行七件事	四五一
第四十九回	西門慶迎請宋巡按	永福寺餞行遇胡僧	四六九
第五十回	琴童潛聽燕鶯歡	玳安嬉遊蝴蝶巷	四七九

金瓶梅詞話註釋

自序

金瓶梅詞話

金瓶梅在我國說部中，良是一部重要的書，它比紅樓夢早出百年，在藝術上雖同被青注，但在一般人研讀的興趣上，則不如紅樓遠甚。質之原因，雖由於金瓶梅之不辟鄭衛，且增潤而實過之，固有妨名教之諱，然終非礙於拒絕研讀的底因。想來，可能由於其中語言之阻礙，以及述事之駁襍所造致。只要一說起金瓶梅來，大家除了一提淫穢筆墨，便率多苦於方言俚語之費解。當然，結構散漫，情節鋪張，自亦其一。情節演進，前八十回的節奏緩慢，往往述說數回，內容却不過一日間事。雖有細潤之筆，也被方言俚語把一般讀者攪糊塗了。

我自進行金瓶梅的研究以來，朋友們便期我能爲金瓶梅作一註釋，以便於大眾參攷，助之研讀。而我這十年以來，却一直在金瓶梅的成書年代及作者問題上鑽研，未暇及此。且另擬寫作的是人物之論，與該書小說藝術之研判。原擬寫成上述各部，再來進行此一註釋工作。適巧增你智文化事業公司之謝成均先生，有心印行此一部書，以便早日能給讀者出版一部註釋本，裨使金瓶梅一書的研讀，能日漸普遍，將來與紅樓夢一較短長。知我從事此一研究多年，乃多次過我相商，期我助之有成，遂允之先寫此書。但兩月以來，僅成

三十回，可先印上集矣！

允寫此書之先，原以為手頭早有資料函函疊疊，不想一經入手，方始發現手頭現有資料之貧乏，殆亦金瓶梅作者運用知識之廣袤。涉史典故特多，非查書無能下筆，方言之駁襍，幾及四海，俚諺之出口，達乎鄙遠。歇（解）後語、隱語，以及有關諷喻之明與隱，往往推繹敲點再再，而不詳知其意。方知此一工作之較乎事理考證，更難哉多矣！今者，知者註之，不知之待之。若有熟諳各地市語俚諺者，陸續為我補充之，我則陸續糾正之。均有待補註本以正之也。

有關金瓶梅中的飲食服飾以及劇曲詩詞，乃金瓶梅的重要部分，老友童世璋對飲食部分，寫過一些，惜尚不足以給人研究，趙景深早在四十年前寫過有關詞曲部分，竟憾然未能一讀所寫之文。正由於這一部分，在「金瓶梅詞話」中，所占篇幅特多，所據地位亦大，必須專書來進行研究考證方可，故本書未予加詳，且率多避而未註，以待來日，在此特加說明。

同時，我還得說明的，由於迫於出書時限，諸多頗付倉卒，貽誤在所難免，還乞雅意君子，時賜教益，以糾註謬。再者，本人一向寫作此類論述，文體悉以文言白話來雜使用，之乎者也耳焉哉與的呀嗎吧啊任意寫入，這是我的自由文體，如有不慣，也只好恭請寬宥了。

金瓶梅詞話註釋

第一回 景陽崗武松打虎 潘金蓮嫌夫賣風月

丈夫隻手把吳鉤，欲斬萬人頭。如何鐵石打成心性，卻爲花柔。請看項羽并劉季，一似使人愁。只因撞著虞姬戚氏，豪傑都休。

這詞是南宋詞人卓田所作，牌名「眼兒媚」，詞旨乃題蘇小樓。卓田字稼翁號四山，閩之建陽人。開禧元年（一二〇五）進士。（見全宋詞引古今合璧事類備要外集卷五十七。）

按原詞與小說所錄，略有異辭，原詞是：

「丈夫隻手把吳鉤，能斷萬人頭。如何鐵石，打作心肺，卻爲花柔。 嘗觀項籍并

劉季，一怒世人愁。只因撞着虞姬戚氏，豪傑都休。」

異辭共達六字之多，如「一怒世人愁」改成「一似使人愁」則文義欠通。不知是引錄傳說之口語有誤，還是所據版本上的錯誤，今已不易查證。不過，這闕詞的作爲「金瓶梅

詞話」的引詞，且加以解說，良是研究金瓶梅的作者與成書等問題的一件重要參研資料。筆者已在「金瓶梅的問世與演變」一書中，詳細申論。茲再約略述要如右。

蘇小小是南齊名妓，不知傾倒多少士人。詞人登臨蘇小樓，頓感英雄難過美人關，雖「能斷萬人頭」、「一怒世人愁」的項羽、劉邦，也難免在婦人前「泣數行下」，甚至願聽婦人言，萌起廢嫡立庶之念。乃有此「眼兒媚」一闕之作。但金瓶梅詞話的作者，把這一詞兒引錄在書前，兼且加以「情色」二字的解說，用爲金瓶梅的楔子，就值得我們探索了。因爲「金瓶梅詞話」的故事，絕無「情」字存在，只有色慾。而且，西門慶雖已官至提刑千戶，有五品之秩，書中所寫，終究是平民的故事。但「金瓶梅詞話」引錄卓田這闕「眼兒媚」的解說，則著眼於劉邦之寵戚夫人，有廢嫡立庶這一點上。就可以從爾蘊知「金瓶梅詞話」這部書，可能不是「金瓶梅」最早的故事。所以我在此注出問題，留供大家研究。

（參閱拙作「金瓶梅的問世與演變」一書。將在國立編譯館館刊一九八〇年十二月號刊出。）

那漢王劉邦，原是泗上亭長

史記正義「秦法，十里一亭，十亭一鄉。亭長，乃主亭之吏。高祖爲泗水亭長也。國語有寓室，即今之亭也。亭長，蓋今之里長也。民有訟諍，吏留評辨，得成其政。」

良舉商山四皓，下來輔佐太子

此商山在陝西省商縣之東，山七盤十二諍。四皓，亦稱四顧，指東園公、綺里季、角里先生、夏黃公四人，均避秦亂隱居商山。因四人鬚髮皆白，故稱四皓，即四位白髮老人之謂。

四皓下山輔佐太子事，見史記留侯世家。漢十二年，劉邦擊鯨布反，疾益甚，愈欲易太子，臣正屢諫不聽。有一天，太子侍伴皇上酒筵上，四位白髮老人隨從。劉邦一問，知是商山四皓。過去，他曾多次邀請過這四位老人，均未獲允。今竟隨侍太子，知太子羽翼已成，遂打消更易太子心意。（參閱史記留侯世家）。

宋徽宗政和年間

宋徽宗在位二十五年（一一〇一—一二二五），即位時年號建中靖國，改元五次，崇寧（一一〇二—一一〇六）、大觀（一一〇七—一一一〇）、政和（一一二一—一一二七）、重和（一一一八）宣和（一一一九—一二二五）。金瓶梅的故事，始於政和二年（一一二二）終於南宋建炎元年（一一二七）。故事演變共十六年。

陽穀縣

春秋齊邑，齊桓公會大朝諸侯於此。屬山東兗州府東平州。隋置縣時屬濟州。宋屬京東路。

清河縣

清河本水名，源出河北昌平縣。山東之古濟水，亦稱大清河。古郡清河，則屬河北，漢置，本趙地。景帝二年中分爲清河國。但山東、江蘇均有清河縣。山東之清河縣，劉宋時置，淄川縣西，屬濟南府。晉時亦曾置清河縣，在山東省清平縣南。讀史方輿紀要，直隸、廣平府：漢置東武城縣屬清河郡，後漢屬清河國，晉因之。後魏爲武城縣，後周爲清河郡治，隋初廢郡改縣爲清河縣，貝州治焉。又趙宋置清河縣在江蘇淮陰縣地。乾符中高駢置淮寧軍於淮口，即此。

但金瓶梅中之清河縣，則屬於山東東平府。且毗鄰陽穀縣。若以今之地理看，陽穀距離清河，尚隔兩個縣，並不相鄰。但金瓶梅則把它寫成鄰縣。清河縣的知事說：「雖是陽谷縣的人氏，與我這清河縣只在咫尺。」這話，乃從「水滸傳」套抄來的。水滸第二十三回（百回本）這樣寫：「雖你原是清河縣人氏，與我這陽穀縣，只在咫尺。」金瓶梅的故事，把武氏兄弟的籍貫，改成了陽穀，搬遷到清河紫石街的。「紫石街」在水滸中屬於陽穀城，在金瓶梅中則是清河。金瓶梅的作者，何要要把他借來的水滸情節，如此改變，今還未能追出底因。

東平府

漢置東平國，治在無鹽，山東省東平縣之東。漢宣帝二年置。抵劉宋改東平郡，後魏因之。又北齊時所置之東平郡在濟南府泰安州，隋初廢。後魏亦置東平郡，治在山東范縣東南。隋廢郡改縣曰萬安，開皇十年（五九〇）置鄆州，治於此。十八年改縣曰鄆城。大業初又改州爲東平郡。明改曰東平州，屬泰安府。

滄州橫海郡

後魏置，在河北省南皮縣東南。唐置之滄州在河北省滄縣東南。春秋戰國時爲燕齊二國之境，秦屬鉅鹿郡，漢置渤海郡，抵後魏改州。明初仍曰州，治清池縣。清屬直隸天津府，均屬河北。讀史方輿紀要，所記滄州在宋時亦曰橫海軍，領清池等縣五。按滄州在唐末爲義昌軍治。朱梁曰順化軍，後唐復曰橫海軍。今水滸與金瓶梅均稱「滄州橫海郡」，極易令讀者誤爲橫海郡乃滄州之屬。

再所寫武松由滄州回清河，道經陽穀，則難以令人想知金瓶梅中的清河究在何處，且屢言清河與臨清近鄰，看來兩城相距，不過數十遙。蓋當以小說家所創之地理形勢，無法以現實衡度。

且「橫海郡」亦當爲「橫海軍」，亦滄州之北宋時別名也。

景陽崗

八

姚靈犀「瓶外卮言」引雙桂憶語云：「山東有二寶，一曰東阿驢膠，一曰陽穀虎皮。」相傳此虎皮即武松打死於景陽崗之虎。想必好事者所爲，非眞事。

按景陽崗確有其地，在山東東門城東南五里許。

梢棒

應作「哨棒」，隨身便於攜帶之防衛短棒。一如今日之警棍，或稍長。

大蟲

虎的異稱。搜神記：「扶南王范尋，養虎於山，有犯罪者，投與虎，虎不噬，乃宥之。故虎名大蟲，亦名大靈。」傳燈錄：「百丈問希運，見大蟲嗎？」運便作虎聲。唐語林：「汝南周愿曰：『愛宣州觀察使怕大蟲』，謂虎也。」

怕什麼鳥

鳥，在小說中乃「屌」之借用字，指男子陽物。

明成化間，倪進賢出入閣臣萬安門。安有陽痿病，倪爲俱藥洗之，因改遷御史職。時